

MARRËVESHJE

NË MES TË

QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS

DHE

QEVERISË SË REPUBLIKËS SË MAQEDONISË

PËR BASHKËPUNIM POLICOR

PREAMBULA

Qeveria e Republikës së Kosovës dhe Qeveria e Republikës së Maqedonisë, këtu e tutje të referuar si "Palët",

Në kuadër të aspiratave të tyre për zhvillimin dhe forcimin e mëtejshëm të marrëdhënieve bilaterale në frymën e miqësisë ekzistuese dhe të bashkëpunimit në mes të dy vendeve,

Duke marr parasysh dëshirën e Palëve për të marr pjesë në mënyrë aktive në procesin e bashkëpunimit në Evropë,

Të vetëdijshëm për domosdoshmërinë e mbrojtjes së jetës, pronës dhe të drejtave dhe lirive tjera themelore të shtetasëve të tyre,

Duke identifikuar përparësitë e bashkëpunimit ndërkombëtar si faktori më i rëndësishëm në parandalimin efikas dhe luftën kundër krimit të organizuar të terrorizmit, trafikimit të paligjshëm të qenieve njerëzore, drogave narkotike, substancave psikotropike dhe lëndëve të para, krimit ndër-kufitar dhe aktiviteteve të tjera të paligjshme,

Duke marr parasysh dispozitat e konventave dhe traktateve ndërkombëtare në këtë fushë, në të cilat Republikat e Palëve janë pjesëmarrëse,

Janë dakorduar në mënyrë të kjarhtë (këtu e tutje referohet si "Marrëveshja") si në vijim:

Neni 1

FUSHA E VEPRIMIT

Në përputhje me dispozitat e legjislacionit të tyre kombëtar, organet kompetente të Palëve do të bashkëpunojnë me qëllim të parandalimit dhe zbulimit të akteve kriminale në fushat në vijim, mirëpo nuk kufizohen në:

1.1 Prodhimin e paligjshëm, eksportimin, importimin, transportimin e paligjshëm, trafikimin e paligjshëm të drogave narkotike, substancave psikotropike dhe lëndëve të para;

1.2 Luftën kundër terrorizmit dhe formave serioze të krimit të organizuar;

1.3 Krimin e organizuar, përfshirë trafikimin e paligjshëm të artit dhe kulturor, krimin ekonomik;

1.4 Prodhimin e paligjshëm, trafikimin në dhe posedimin me kemikale toksike, materialeve biologjike, radioaktive dhe nukleare, mallra dhe teknologji me rëndësi strategjike dhe teknikat ushtarake;

1.5 Trafikimin me njerëz, nxitjen e trafikimit me qëllim të eksploatimit seksual ose të ndonjë mënyre tjetër dhe ndërmjetësimit për prostitucion;

1.6 Mbrojtjen e dëshmitarëve;

1.7 Krimit ndër-kufitar, me theks të veçantë në luftimin kundër migrimit ilegal dhe akteve kriminale që ndërlidhen, por nuk kufizohen në:

1.7.1 Kalimin ilegal të kufirit shtetërorë;

1.7.2 Aktivitetet ilegale që ndërlidhen me kanalet e organizuara për trafikimin e genieve njerëzore dhe kontrabandimin e migrantëve;

1.7.3 Përdorimi i dokumenteve të falsifikuara, me identitet të vjedhur, dhe dokumenteve të udhëtimit jo valide dhe të tjera të ngjashme;

1.7.4 Transferimi ilegal përtej kufirit shtetëror, qëndrimin jo ligjor, mos respektimin e pasaportës dhe regjimit të vizave, falsifikimit dhe përdorimin e dokumenteve të udhëtimit dhe të vizave;

1.8 Vjedhjen dhe trafikimin ilegal të automjeteve motorike, falsifikimit dhe përdorimit të dokumenteve të falsifikuara që lidhen me krimin e automjeteve;

1.9 Tregtimin e paligjshëm me mallra të akcizës dhe akteve të tjera kriminale që ndërlidhen me tregtinë ndërkombëtare dhe këmbimin ekonomik, evazionin tatimor, shpërlarjen e parave dhe të ardhurave të tjera të ndërlidhura të krimit(eve) të theksuara;

1.10 Prodhimin e paligjshëm, trafikimin dhe posedimin e armëve të zjarrit, municioneve dhe eksplozivëve; dhe

1.11 Aktiviteteve kriminale të ndërlidhura kibernetike.

Neni 2

PROTOKOLLET PËR IMPLEMENTIM

Në përputhje me këtë Marrëveshje, me synim të rritjes së efikasitetit dhe cilësisë së bashkëpunimit në mes të Palëve, Palët mund të nënshkruajnë protokolle shtesë relevante për bashkëpunim në fusha specifike dhe për qëllimet e kësaj Marrëveshje.

Neni 3

AUTORITETET KOMPETENTE

Organet kompetente për implementim të kësaj Marrëveshje janë:

- 3.1 Ministria e Brendshme, Republika e Kosovës; dhe
- 3.2 Ministria e Punëve të Brendshme, Republika e Maqedonisë,

Neni 4

DOKUMENTET NDËRKOMBËTARE ME DETYRIME LIGJORE

Gjatë implementimit të bashkëpunimit të parashtruar në Nenin 1 të kësaj Marrëveshje, organet kompetente të Palëve Kontraktuese në mënyrë specifike do të marrin parasysh dispozitat nga, mirëpo pa u kufizuar në:

- Protokollin që amandamenton Konventën Unike mbi Drogat Narkotike 1961, të datës 25 Mars 1972 -
- Konventën mbi Substancat Psikotropike të datës 21 Shkurt 1971,
- Konventën e Kombeve të Bashkuara kundër Trafikimit të Paligjshëm të Drogave Narkotike dhe Substancave Psikotropike të datës 20 Dhjetor 1988;
- Konventën e Kombeve të Bashkuara kundër Krimin të Organizuar Transnacional të datës 15 Nëntor 2000;
- Konventa për Mbrojtjen e Individëve sa i përket Procesimit Automatik të të Dhënave Personale të datës 28 Janar 1981;
- Protokollit shtesë të Konventës mbi Mbrojtjen e Individëve sa i përket Procesimit Automatik të të Dhënave Personale lidhur me autoritetet mbikëqyrëse dhe rrjedhën trans-kufitare të të dhënave;
- Rekomandimit Nr. R (87) 15 të Komitetit të Ministrave të Këshillit të Evropës të datës 17 Shtator 1987 që rregullon shfrytëzimin e të dhënave personale në sektorin e policisë.

Neni 5

KUSHTET E BASHKËPUNIMIT DHE TË IMPLEMENTIMIT

Në përputhje me legjislacionin përkatës kombëtarë të Palëve, organet kompetente të Palëve do të bashkëpunojnë përmes:

5.1 Shkëmbimit të informacioneve mbi aktet kriminale të cekura në Nenin 1 të Marrëveshjes, mbi të dyshuarit ose kriminelët, modus operandi, kohën, vendin dhe masat e ndërmarra për parandalimin e akteve kriminale ndaj autorëve të krimit dhe bashkëfajtorëve të tyre;

5.2 Shkëmbimin e informatave dhe të përvojës lidhur me paraqitjen e llojeve të reja të akteve kriminale;

5.3 Raportimit me kohë mbi operacionet ose veprimet e ardhshme në zonat kufitare;

5.4 Shkëmbimin e informacioneve lidhur me luftën kundër korrupsionit në mesin e personelit policor;

5.5 Shkëmbimin e informative mbi rreziqet eventuale të sigurisë në kufinjët e përbashkët të tillë si lëvizja e individëve ose grupeve të njerëzve në drejtim të apo në zonën kufitare;

5.6 Shkëmbimin e informatave dhe të dokumentacionit me informata shkencore dhe teknike të cilat nuk shkelin legjislacionin përkatës të vendeve;

5.7 Prezantimin reciprok të literaturës së specializuar sipas kërkesës, që nuk shkel legjislacionin përkatës të vendeve dhe/ose të drejtat intelektuale ose pronësorë;

5.8 Këmbimin reciprok të informacioneve lidhur me dispozitat ligjore dhe rregulloret e brendshme si dhe amandamentet që kanë të bëjnë me lëndën e temës së Marrëveshjes.

5.9 Bashkëpunimi gjatë vëzhgimit të personave të dyshuar për kryerje të akteve kriminale dhe personave që i shmangen përgjegjësisë kriminale ose që vuajnë dënimin penal;

5.10 Bashkëpunimi gjatë kërkimit të personave të humbur edhe që nuk kanë të bëjnë edhe që kanë të bëjnë me aktet kriminale si dhe kryerjen e aktiviteteve që lidhen me identifikimin e personave;

5.11 Shkëmbimin e informative mbi rezultatet e hetimeve kriminale mbi aktet kriminale, teknikat e hetimit, aplikimin e metodave dhe burimeve me qëllim të zhvillimit të mëtejshëm të tyre, që nuk shkel legjislacionin përkatës të vendeve;

5.12 Shkëmbimin e produkteve analitike të hetimeve ndërkombëtare kriminale në luftën kundër krimit të organizuar që nuk shkel legjislacionin përkatës të vendeve dhe/ose të drejtat intelektuale ose pronësorë, dhe

5.13 Shkëmbimin e rezultateve nga ekspertizat kriminale të rasteve në fushën e krimit të organizuar, që nuk përfshijn shkelje të procedurave përkatëse kriminale të Palëve, shkelje të anonimitetit të personave të mbrojtur në mënyrë ligjore, ose çështje të ngjashme. Gjithashtu, kjo nuk duhet të shkel legjislacionin përkatës të vendeve dhe/ose të drejtat intelektuale ose pronësore.

Neni 6

KRIJIMI I KOMISIONIT TË PËRBASHKËT

Duke iu referuar implementimit të aranzhimeve të theksuara në këtë Marrëveshje, organet kompetente të Palëve do të krijojnë Komisionin e Përbashkët (Komisioni) në përbërje prej tre (3) anëtarëve nga secila Palë.

Komisioni do të takohet aq herë sa do të jetë e nevojshme, mirëpo së paku njëherë në vit kalendarik universal. Komisioni do të konsultohet mbi efikasitetin e kësaj Marrëveshje si dhe nëse ndryshimet ose plotësimet e mundshme janë të nevojshme për bashkëpunim të mëtejshëm. Takimet do të mbahen një herë në Republikën e Maqedonisë dhe një herë në Republikën e Kosovës. Me nënshkrimin e kësaj Marrëveshje, Komisioni do të takohet sa më shpejt që të është e mundshme, mirëpo jo më vonë se sa ditët e mbetura të afuara të vitit kalendarik që jemi. Republika e Kosovës do të fillon si pala nikoqire e parë.

Sipas nevojës, Komisioni do të krijojë ekipe të përbashkëta pune për diskutimin e taktikave për adresimin e çështjeve që ngrihen në vazhdim të bashkëpunimit dhe do të vendosin se ku dhe si të veprojnë. Përfaqësues të institucioneve tjera të Palëve mund të marrin pjesë në takimet e Komisionit.

Komisioni mund të vendosë të krijojë grupe punuese shtesë. Bazë për krijimin e grupeve punuese mund të jetë, por nuk kufizohet:

6.1 Koordinimi taktik i aktiviteteve relevante për identifikimin e kanaleve për trafikimin e qenieve njerëzore dhe kontrabandimin e migrantëve; shkëmbimin e informative duke definuar format specifike të bashkëpunimit në praktikë dhe të aplikacioneve përkatëse.

6.2 Për temat që do të diskutohen nga grupet punuese, anëtarët e delegacioneve, kohën dhe agjendën e takimeve, do të dakordohen paraprakisht nga anëtarët e Komisionit.

6.3 Shpenzimet e akomodimit të grupeve punuese, përveç nëse dakordohen ndryshe, do të barten nga Pala nikoqire, përveç shpenzimeve të udhëtimit për në Republikën e Kosovës ose përkatësisht për në Republikën e Maqedonisë, dhe shpenzimet e kthimit.

Procesverbalet e takimeve dhe konkluzionet do të regjistrohen në protokollet e përpiluara në gjuhët e palëve dhe në gjuhën angleze nëse Komisioni e konstaton si të nevojshme. Komisioni do të përcaktojë se një përfaqësues prej anëtarëve nikoqir të Komisionit do të mbajnë procesverbalin dhe konkluzionet e takimit, duke ua dërguar të gjithë anëtarëve të komisionit një kopje të njëjtë sa më shpejt që është e mundshme në mënyrë të arsyeshme.